

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«ИРКУТСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

Структурное подразделение «Брикс кафедры»

УТВЕРЖДЕНА:
на заседании кафедры
Протокол №15 от 18 марта 2025 г.

Рабочая программа дисциплины

«ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА РУССКОГО ЯЗЫКА»

Направление: 45.03.02 Лингвистика

Русский язык в межкультурном пространстве (Перевод и бизнес-коммуникация / Теория и методика преподавания русского языка как иностранного)

Квалификация: Бакалавр

Форма обучения: очная

Документ подписан простой
электронной подписью
Составитель программы:
Антонова Алла Борисовна
Дата подписания: 29.06.2025

Документ подписан простой
электронной подписью
Утвердил: Киреев Анна
Павловна
Дата подписания: 30.06.2025

Документ подписан простой
электронной подписью
Согласовал: Антонова Алла
Борисовна
Дата подписания: 29.06.2025

Год набора – 2025

Иркутск, 2025 г.

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1 Дисциплина «Практическая грамматика русского языка» обеспечивает формирование следующих компетенций с учётом индикаторов их достижения

Код, наименование компетенции	Код индикатора компетенции
ПК-1 Способен осуществлять устный и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, стилистических и дискурсивных норм, применяя методики предпереводческого и постпереводческого анализа текста	ПК-1.8

1.2 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы

Код индикатора	Содержание индикатора	Результат обучения
ПК-1.8	Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	Знать основные принципы лексической эквивалентности, грамматические и стилистические нормы исходного и целевого языков, а также особенности различных функциональных стилей Уметь точно передавать содержание оригинала с соблюдением всех языковых норм, подбирать эквивалентную лексику и сохранять стилистическое единство текста Владеть навыками применения различных переводческих трансформаций, работы с терминологическими базами и справочными материалами, а также редактирования перевода для соответствия профессиональным стандартам

2 Место дисциплины в структуре ООП

Изучение дисциплины «Практическая грамматика русского языка» базируется на результатах освоения следующих дисциплин/практик:

Дисциплина является предшествующей для дисциплин/практик:

3 Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет – 3 ЗЕТ

Вид учебной работы	Трудоемкость в академических часах (Один академический час соответствует 45 минутам астрономического часа)
--------------------	---

	Всего	Семестр № 7
Общая трудоемкость дисциплины	108	108
Аудиторные занятия, в том числе:	60	60
лекции	30	30
лабораторные работы	0	0
практические/семинарские занятия	30	30
Самостоятельная работа (в т.ч. курсовое проектирование)	48	48
Трудоемкость промежуточной аттестации	0	0
Вид промежуточной аттестации (итогового контроля по дисциплине)	Зачет с оценкой	Зачет с оценкой

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Сводные данные по содержанию дисциплины

Семестр № 7

№ п/п	Наименование раздела и темы дисциплины	Виды контактной работы						СРС		Форма текущего контроля
		Лекции		ЛР		ПЗ(СЕМ)				
		№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Работа над (предложно-) падежными формами.	5	8			1	6	1	10	
2	Характеристика особенностей причастий и причастных оборотов. Образование причастий. Значение причастной формы. Признаки глагола. Признаки прилагательного. Роль полных и кратких причастий в предложении. Причастный оборот. Синонимия причастного оборота и придаточного определительного предложения. Методика работы над причастиями и причастными оборотами.	6	10			2	10	1	15	

	Последовательность подачи учебного материала. Связь работы над причастиями и причастными оборотами с другими грамматическими темами. Виды упражнений.									
	Промежуточная аттестация									Зачет с оценкой
	Всего		18				16		25	

4.2 Краткое содержание разделов и тем занятий

Семестр № 7

№	Тема	Краткое содержание
1	Работа над (предложно-) падежными формами.	Работа над (предложно-) падежными формами.
2	Характеристика особенностей причастий и причастных оборотов. Образование причастий. Значение причастной формы. Признаки глагола. Признаки прилагательного. Роль полных и кратких причастий в предложении. Причастный оборот. Синонимия причастного оборота и придаточного определительного предложения. Методика работы над причастиями и причастными оборотами. Последовательность подачи учебного материала. Связь работы над причастиями и причастными оборотами с другими	Характеристика особенностей причастий и причастных оборотов. Образование причастий. Значение причастной формы. Признаки глагола. Признаки прилагательного. Роль полных и кратких причастий в предложении. Причастный оборот. Синонимия причастного оборота и придаточного определительного предложения. Методика работы над причастиями и причастными оборотами. Последовательность подачи учебного материала. Связь работы над причастиями и причастными оборотами с другими грамматическими темами. Виды упражнений.

	грамматическими темами. Виды упражнений.	
--	--	--

4.3 Перечень лабораторных работ

Лабораторных работ не предусмотрено

4.4 Перечень практических занятий

Семестр № 7

№	Темы практических (семинарских) занятий	Кол-во академических часов
1	Работа над предложно-падежными формами	6
2	Характеристика особенностей причастий и причастных оборотов. Образование причастий. Значение причастной формы. Признаки глагола. Признаки прилагательного. Роль полных и кратких причастий в предложении. Причастный оборот. Синонимия причастного оборота и придаточного определительного предложения. Методика работы над причастиями и причастными оборотами. Последовательность подачи учебного материала. Связь работы над причастиями и причастными оборотами с другими грамматическими темами. Виды упражнений.	10
3	Категория вида, времени, числа	8
4	Имя существительное, имя числительное, имя прилагательное, глагол	6

4.5 Самостоятельная работа

Семестр № 7

№	Вид СРС	Кол-во академических часов
1	Итоговый тест	48

В ходе проведения занятий по дисциплине используются следующие интерактивные методы обучения: Дискуссия, вебинар

5 Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины

5.1 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

5.1.1 Методические указания для обучающихся по практическим занятиям

Изучать дисциплину рекомендуется в соответствии с той последовательностью, которая обозначена в ее содержании. На лекциях преподаватель озвучивает тему, знакомит с перечнем литературы по теме, обосновывает место и роль этой темы в данной дисциплине, раскрывает ее практическое значение.

Практические (семинарские) занятия по своему содержанию связаны с тематикой лекционных занятий. Начинать подготовку к занятию целесообразно с конспекта лекций. Задание на практическое (семинарское) занятие сообщается обучающимся до его проведения. На семинаре преподаватель организует обсуждение этой темы, выступая в качестве организатора, консультанта и эксперта учебно-познавательной деятельности обучающегося. На лекциях преподаватель озвучивает тему, знакомит с перечнем литературы по теме, обосновывает место и роль этой темы в данной дисциплине, раскрывает ее практическое значение.

Практические (семинарские) занятия по своему содержанию связаны с тематикой лекционных занятий. Начинать подготовку к занятию целесообразно с конспекта лекций. Задание на практическое (семинарское) занятие сообщается обучающимся до его проведения. На семинаре преподаватель организует обсуждение этой темы, выступая в качестве организатора, консультанта и эксперта учебно-познавательной деятельности обучающегося.

5.1.2 Методические указания для обучающихся по самостоятельной работе:

Изучение дисциплины (модуля) включает самостоятельную работу обучающегося. Основными видами самостоятельной работы студентов с участием преподавателей являются:

- текущие консультации;
 - выполнение письменных творческих работ (писем, докладов, сообщений);
- Основными видами самостоятельной работы студентов без участия преподавателей являются:

- формирование и усвоение содержания конспекта лекций на базе рекомендованной лектором учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.);
- самостоятельное изучение отдельных тем или вопросов по учебникам или учебным пособиям;
- подготовка к семинарам.

6 Фонд оценочных средств для контроля текущей успеваемости и проведения промежуточной аттестации по дисциплине

6.1 Оценочные средства для проведения текущего контроля

6.1.1 семестр 4 | Устный опрос

Описание процедуры.

Устный опрос. Раскройте содержание следующих вопросов.

- 1 Грамматика и ее предмет. Основные разделы грамматики.
- 2 Основные единицы грамматики и их характеристики.
- 3 Грамматическая / морфологическая / категория.
- 4 Функционально-семантическая / понятийная категория.
- 5 Грамматика в системе других лингвистических единиц.
- 6 Понятие изоляции в синологии и место СКЯ в типологической классификации языков.
- 7 Основные типологические характеристики СКЯ.

Критерии оценивания.

Оценка «отлично» ставится при исчерпывающем ответе не содержащем ошибок, включающем привлечение материала из дополнительной литературы, который не входит в состав лекционного материала. Оценка «хорошо» ставится при полном ответе, содержащем 1-2 несущественных ошибки, но не включающем материал из дополнительной литературы, Оценка «удовлетворительно» ставится минимальном ответе, раскрывающем суть вопроса, содержащем 3-5 несущественных ошибок. ые характеристики морфемного уровня СКЯ.

6.2 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

6.2.1 Критерии и средства (методы) оценивания индикаторов достижения компетенции в рамках промежуточной аттестации

Индикатор достижения компетенции	Критерии оценивания	Средства (методы) оценивания промежуточной аттестации
ПК-1.8	1) точность лексической эквивалентности (полнота передачи смысла без искажений), 2) соблюдение грамматических и синтаксических норм языка перевода, 3) соответствие стилистическим особенностям исходного текста, 4) адекватность использования переводческих трансформаций, 5) отсутствие грубых ошибок и нарушений языковой нормы (Шкала: 5 – безупречное соответствие всем критериям, 4 – незначительные отклонения, 3 – заметные стилистические или грамматические погрешности, 2 – существенные нарушения, искажающие смысл).	устный опрос

6.2.2 Типовые оценочные средства промежуточной аттестации

6.2.2.1 Семестр 7, Типовые оценочные средства для проведения дифференцированного зачета по дисциплине

6.2.2.1.1 Описание процедуры

подготовленный ответ на одну из тем разделов и ответы на уточняющие вопросы преподавателя. Ответ студента должен представлять собой логически последовательное сообщение на заданную тему, показывать его умение применять определения, правила в конкретных случаях.

6.2.2.1.2 Критерии оценивания

Отлично	Хорошо	Удовлетворительн	Неудовлетворительно
---------	--------	------------------	---------------------

		о	
отвечая на вопрос, студент излагает материал полно и развернуто, дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести свои оригинальные примеры; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка	студент дает ответ, удовлетворяющий те же требования, что и для оценки «отлично», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого	студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого	студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал

7 Основная учебная литература

1. Солнцев В.М. Язык как системно-структурное образование.

8 Дополнительная учебная литература и справочная

1. А.В. Бондарко. Теория значения в системе функциональной грамматики.

9 Ресурсы сети Интернет

1. <http://library.istu.edu/>
2. <https://e.lanbook.com/>

10 Профессиональные базы данных

1. <http://new.fips.ru/>
2. <http://www1.fips.ru/>

11 Перечень информационных технологий, лицензионных и свободно распространяемых специализированных программных средств, информационных справочных систем

1. Microsoft Office 2003 VLK (поставки 2007 и 2008)

12 Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Оснащение: комплект учебной мебели, рабочее место преподавателя, доска. Мультимедийное оборудование (в том числе переносное): мультимедийный проектор, экран, акустическая система, компьютер с выходом в интернет.

2. Учебная аудитория для проведения лабораторных/практических (семинарских) занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Оснащение: комплект учебной мебели, рабочее место преподавателя, доска. Мультимедийное оборудование (в том числе переносное): мультимедийный проектор, экран, акустическая система, компьютер с выходом в интернет.